



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul VIII — Nr. 197

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 23 august 1996

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
<b>HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>			
648.		698.	4
— Hotărâre pentru aprobarea Acordului, realizat prin schimb de scrisori, dintre Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene pentru amendarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene privind acordarea asistenței financiare.....	1-2	— Hotărâre privind reorganizarea Spitalului Județean Brașov .....	
Acord, prin schimb de scrisori, între Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene pentru amendarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene privind acordarea asistenței financiare.....	2-3	699.	4-7
		— Hotărâre privind transmiterea unor mijloace fixe în administrarea Regiei Autonome Județene pentru Utilități Rurale Mureș .....	
		706.	7-8
		— Hotărâre privind constituirea unui contingent la exportul de produse lemnoase din pădurile administrate de Regia Națională a Pădurilor, în anul 1996 .....	
		722.	8
		— Hotărâre privind suplimentarea bugetului Ministerului Tineretului și Sportului pe anul 1996 din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului.....	

## HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

### GUVERNUL ROMÂNIEI

#### HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea Acordului, realizat prin schimb de scrisori, dintre Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene pentru amendarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene privind acordarea asistenței financiare**

**Guvernul României hotărăște :**

Articol unic. — Se aprobă Acordul, realizat prin schimb de scrisori, dintre Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene, efectuat la data de 17 aprilie 1996, pentru amendarea și prelungirea valabilității, până

la data de 31 decembrie 1998, a Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene privind acordarea asistenței financiare, semnat la București la 26 noiembrie 1992\*).

PRIM-MINISTRU  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează:  
Secretar de stat,  
șeful Departamentului  
pentru Integrare Europeană,  
**Ghiorghi Prisăcaru**  
  
p. Ministru de stat,  
ministrul afacerilor externe,  
**Marcel Dinu,**  
secretar de stat

București, 8 august 1996.  
Nr. 648.

\*) Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene privind acordarea asistenței financiare, semnat la București la 26 noiembrie 1992, a fost publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 164 din 26 iulie 1996.

**ACORD, PRIN SCHIMB DE SCRISORI,  
între Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene pentru amendarea  
Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene privind acordarea asistenței financiare**

SECRETARUL DE STAT  
PENTRU AFACERI ECONOMICE EXTERNE

București, 17 aprilie 1996

Excelență,

Am onoarea de a mă referi la „Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene privind acordarea asistenței financiare“, semnat la 26 noiembrie 1992, a cărui valabilitate a fost prelungită pentru o perioadă de 2 ani la 30 noiembrie 1994 prin intermediul unui schimb de scrisori.

Pe baza prevederilor art. 10 al acordului mai sus menționat, Guvernul Elvețian confirmă: (i) decizia sa de a spori volumul contribuției nerambursabile, menționată la art. 3.1 al respectivului acord, de la 25 de milioane franci elvețieni la 55 de milioane franci elvețieni; și (ii) că este de acord să prelungească valabilitatea acordului până la data de 31 decembrie 1998.

În plus, articolul 9 este amendat după cum urmează:

(Citat) „Următoarele autorități vor fi responsabile pentru aplicarea acordului:

a) Pentru partea elvețiană:

Oficiul Federal pentru Afaceri Economice Externe  
Bundeshaus Ost  
3003 Berna/Elveția  
Telefon 031/324 08 99      Fax 031/324 09 64      Telex 911 340 eda ch

b) Pentru partea română:

Departamentul pentru Integrare Europeană  
Palatul Victoria  
Piața Victoriei nr. 1  
București/România  
Telefon 223 01 27      Fax 223 01 26“ (Încheiat citatul).  
Toate celelalte prevederi ale respectivului acord vor rămâne valabile.

În conformitate cu acordul, această scrisoare și răspunsul Dvs. confirmând acordul Guvernului Dvs. în legătură cu cele două amendamente vor avea valoare juridică.

V-aș rămâne recunoscător dacă ați confirma acordul Guvernului României privind conținutul acestei scrisori.

Vă rog să acceptați, Excelență, asigurarea deplinei mele considerații.

Pentru și în numele  
Guvernului Confederației Elvețiene,  
**Franz Blankart**

Excelenței Sale dr. Gheorghe Prisăcaru, secretar de stat  
Departamentul pentru Integrare Europeană  
Palatul Victoria  
Piața Victoriei nr. 1  
București, România

București, 17 aprilie 1996

Excelență,

Am onoarea să confirm primirea scrisorii Dvs. din 17 aprilie 1996, cu următorul conținut:

„Excelență,

Am onoarea de a mă referi la „Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene privind acordarea asistenței financiare”, semnat la 26 noiembrie 1992, a cărui valabilitate a fost prelungită pentru o perioadă de 2 ani la 30 noiembrie 1994 prin intermediul unui schimb de scrisori.

Pe baza prevederilor art. 10 al acordului mai sus menționat, Guvernul Elvețian confirmă: (i) decizia sa de a spori volumul contribuției nerambursabile, menționată la art. 3.1 al respectivului acord, de la 25 de milioane franci elvețieni la 55 de milioane franci elvețieni; și (ii) că este de acord să prelungească valabilitatea acordului până la data de 31 decembrie 1998.

În plus, articolul 9 este amendat după cum urmează:

(Citat) „Următoarele autorități vor fi responsabile pentru aplicarea acordului:

a) Pentru partea elvețiană:

Oficiul Federal pentru Afaceri Economice Externe  
Bundeshaus Ost  
3003 Berna/Elveția  
Telefon 031/324 08 99      Fax 031/324 09 64      Telex 911 340 eda ch

b) Pentru partea română:

Departamentul pentru Integrare Europeană  
Palatul Victoria  
Piața Victoriei nr. 1  
București/România  
Telefon 223 01 27      Fax 223 01 26“ (Încheiat citatul).

Toate celelalte prevederi ale respectivului acord vor rămâne valabile.

În conformitate cu acordul, această scrisoare și răspunsul Dvs. confirmând acordul Guvernului Dvs. în legătură cu cele două amendamente vor avea valoare juridică.

V-aș rămâne recunoscător dacă ați confirma acordul Guvernului României privind conținutul acestei scrisori.

Vă rog să acceptați, Excelență, asigurarea deplinei mele considerații.

Pentru și în numele  
Guvernului Confederației Elvețiene,  
**Franz Blankart”**

Prin prezenta vă confirm că Guvernul României este de acord cu conținutul acestei scrisori și că prezenta scrisoare, împreună cu scrisoarea Dvs., reprezintă un acord între Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene pentru amendarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene privind acordarea asistenței financiare, semnat la 26 noiembrie 1992.

Vă rog să acceptați, Excelență, asigurarea deplinei mele considerații.

Pentru Guvernul României,  
**Gheorghe Prisăcaru,**  
secretar de stat

Excelenței Sale, domnul Franz Blankart,  
secretar de stat,  
șeful Oficiului Federal pentru Relații Economice Externe

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

## privind reorganizarea Spitalului Județean Brașov

**Guvernul României** h o t ă r ă ș t e :

Art. 1. — Se aprobă reorganizarea Spitalului Județean Brașov prin desprinderea din structura organizatorică a acestuia a secțiilor „Astra” și „Tractorul”, care se constituie în Spitalul Municipal Brașov, unitate sanitară cu personalitate juridică în subordinea Direcției Sanitare a Județului Brașov.

Art. 2. — (1) Structura organizatorică a Spitalului Municipal Brașov se aprobă de către Direcția Sanitară a Județului Brașov.

(2) Personalul preluat de Spitalul Municipal Brașov se consideră transferat în interesul serviciului.

(3) Patrimoniul — activul și pasivul — se preia pe bază de protocol.

Art. 3. — Reorganizarea unității sanitare prevăzute în prezenta hotărâre se realizează în cadrul fondurilor bugetare alocate Ministerului Sănătății și al numărului de personal aprobat.

PRIM-MINISTRU

**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează:

Ministrul sănătății,

**Iulian Mincu**

Ministru de stat,

ministrul muncii și protecției sociale,

**Dan Mircea Popescu**

p. Ministru de stat,

ministrul finanțelor,

**Nicolae Constantinescu,**

secretar de stat

București, 16 august 1996.

Nr. 698.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

## privind transmiterea unor mijloace fixe în administrarea Regiei Autonome Județene pentru Utilități Rurale Mureș

**Guvernul României** h o t ă r ă ș t e :

Art. 1. — Se aprobă transmiterea, fără plată, a mijloacelor fixe, prevăzute în anexa nr. 1 la prezenta hotărâre, din patrimoniul unor agenți economici în patrimoniul public al județului Mureș și în administrarea Regiei Autonome Județene pentru Utilități Rurale Mureș.

Art. 2. — Patrimoniul regiilor autonome și capitalul social al societăților comerciale prevăzute în anexa nr. 1 se diminuează cu valoarea de inventar actualizată a mijloacelor fixe transmise proporțional cu cotele deținute de acționari, iar patrimoniul Regiei Autonome Județene pentru Utilități Rurale Mureș se majorează corespunzător.

Art. 3. — Terenurile proprietate publică a statului, prevăzute în anexa nr. 2 la prezenta hotărâre, se transmit din administrarea societăților comerciale „Industrie Mică și Prestații” — S.A. Târgu Mureș și „Agroindustrială” — S.A. Batoș, județul Mureș, în administrarea Regiei Autonome Județene pentru Utilități Rurale Mureș.

Art. 4. — Predarea-preluarea mijloacelor fixe și a terenurilor se face pe bază de protocol încheiat între Regia Autonomă Județeană pentru Utilități Rurale Mureș și fiecare dintre regiile autonome și societățile comerciale de la care se transmit mijloacele fixe și terenurile, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

Art. 5. — La contractele ce se vor încheia pentru alimentarea cu apă a obiectivelor aparținând agenților economici care transmit, fără plată, mijloace fixe în patrimoniul Regiei Autonome Județene pentru Utilități Rurale Mureș,

prețurile vor fi negociate pe baza costurilor de operare ale furnizorilor.

Art. 6. — Anexele nr. 1 și 2 fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

PRIM-MINIȘTRU  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează:  
Secretar de stat,  
șeful Departamentului  
pentru Administrație Publică Locală,  
**Octav Cozmâncă**  
Ministrul industriilor,  
**Alexandru Stănescu**  
Ministrul agriculturii și alimentației,  
**Valeriu Tabără**  
p. Ministrul apelor,  
pădurilor și protecției mediului,  
**Marian Ianculescu**,  
secretar de stat

București, 16 august 1996.  
Nr. 699.

ANEXA Nr. 1

**LISTA**  
**mijloacelor fixe care se transmit, fără plată, în patrimoniul Regiei Autonome Județene**  
**pentru Utilități Rurale Mureș**

Nr. crt.	Denumirea regiei autonome sau a societății comerciale de la care se transmit mijloacele fixe	Denumirea mijlocului fix	Valoarea de inventar actualizată în conformitate cu Hotărârea Guvernului nr. 500/1994 (mii lei)	din care:	
				Valoarea amortizată (mii lei)	Valoarea rămasă de amortizat (mii lei)
0	1	2	3	4	5
1.	Regia Autonomă a Gazelor Naturale „Romgaz“ Mediaș — Schela de producție gaze naturale Târgu Mureș	— Conductă de apă Pogăceaua—Sărmășel, ø 300 x 12,8 km	703.394,256	4.535,766	698.858,490
		— Conductă de apă Pogăceaua—Sărmășel, ø 150 x 3,5 km	132.137,633	1.557,328	130.580,305
		— Conductă de apă Tușin—Sărmaș, ø 150	515.889,491	3.851,430	512.038,061
		— Conductă de apă Sărmaș—Baldu, ø 80 x 3,809 km	51.765,082	773,546	50.991,536
		— Conductă de apă Sărmaș—Baldu, ø 80 x 0,8 km	29.243,831	398,644	28.845,187
		— Conductă de apă Band—Ulieș, ø 100 x 12,25 km	29.442,770	4.466,268	24.976,502
		— Conductă de apă Râciu—Crăiești	54.190,019	2.390,819	51.799,200
		— Rezervor 1.000 m <sup>3</sup> Sărmaș	105.519,678	790,399	104.729,279
		— Rezervor 200 m <sup>3</sup> Ulieș	5.961,635	193,470	5.768,165
		— Clădire hidrofor S.C. Mureș	32.908,213	385,875	32.522,338
		— Rețea canal, ø 300 x 2,3 km	152.771,092	1.482,310	151.288,782
		— Rețea apă potabilă Pogăceaua—Grebeniș, ø 114 x 8,3 km	945,742	49,852	895,890

0	1	2	3	4	5
		— Conductă de apă Grebeniș gr. 21 Săulia, ø 114 x 12 km	26.474,044	824,006	25.650,038
		— Conductă de apă L. Tecii, ø 400 x 15 km	408.022,537	6.832,100	401.190,437
		TOTAL:	2.248.666,023	28.531,813	2.220.134,210
2.	Regia Autonomă a Apelor „Apele Române“	— Alimentarea cu apă a pășunii Deda	262.464,700	1.073,036	261.391,664
		— Conductă de apă Cipău— Târnăveni, 2 fire ø 300 mm	58.236,400	21.730,008	36.506,392
		TOTAL:	320.701,100	22.803,044	297.898,056
3.	Societatea Comercială „Industrie Mică și Prestații“ — S.A. Târgu Mureș	— Clădire producție	7.848,977	162,703	7.686,274
		— Clădire producție	5.987,941	151,676	5.835,265
		— Clădire industrială	2.699,988	80,603	2.619,385
		— Hală de producție	6.761,239	156,185	6.605,054
		— Clădire producție	41,200	41,200	—
		— Șopron metalic	50,500	50,500	—
		— Casă-transformator	29,807	29,807	—
		— Baracă metalică	491,408	51,522	439,886
		— Șopron metalic	765,805	81,869	683,936
		— Șopron metalic pentru materiale	346,754	18,475	328,279
		— Șopron-magazie	50,500	50,500	—
		— Instalație electrică forță	53,174	4,934	48,240
		— Conductă de apă-canal	4,620	4,620	—
		— Conductă de gaz	3,120	3,120	—
		— Gard de sârmă	8,500	8,500	—
		— Gard de sârmă	3,360	3,360	—
		— Platformă drumuri	7.175,626	196,485	6.979,141
		— Rețele de apă-canal	1.310,052	14,991	1.295,061
		— Clădire producție Mărășești 13 (spațiu pentru birouri)	138.334,799	368,646	137.966,153
		— Linie de transport energie electrică	10,136	10,136	—
		— Mașini și utilaje	35.537,304	4.706,457	30.830,847
		TOTAL:	207.514,810	6.196,289	201.318,521
4.	Societatea Comercială „Agroindustrială“ — S.A. Batoș, comuna Batoș, județul Mureș	— Alimentare cu apă la I.A.S. Batoș	123.901,319	Lucrare nefinalizată, sistată în anul 1990	
		TOTAL:	123.901,319		
5.	Societatea Comercială „Agrim“ — S.A. Mureș	— Conductă de apă Iernut — Ferma Lechința	40.738,018	—	40.738,018
		TOTAL:	40.738,018	—	40.738,018

## LISTA

**terenurilor proprietate publică a statului care se transmit în administrarea  
Regiei Autonome Județene pentru Utilități Rurale Mureș**

Nr. crt.	Adresa la care este situat terenul	Denumirea societății comerciale de la care se transmite	Persoana juridică la care se transmite	Suprafața terenului
1.	Municipiul Târgu Mureș, Piața Mărășești nr. 13, județul Mureș	„Industrie Mică și Prestații” — S.A. Târgu Mureș	Regia Autonomă Județeană pentru Utilități Rurale Mureș	304,50 m <sup>2</sup>
2.	Municipiul Târgu Mureș, str. Chinezu nr. 8, județul Mureș	„Industrie Mică și Prestații” — S.A. Târgu Mureș	Regia Autonomă Județeană pentru Utilități Rurale Mureș	3.593,09 m <sup>2</sup>
3.	Comuna Batoș, județul Mureș	„Agroindustrială” — S.A. Batoș	Regia Autonomă Județeană pentru Utilități Rurale Mureș	170,00 m <sup>2</sup>

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**privind constituirea unui contingent la exportul de produse lemnoase din pădurile  
administrare de Regia Națională a Pădurilor, în anul 1996**

În temeiul art. 2 lit. b), al art. 3 și al art. 6 din Legea nr. 34/1996 privind aprobarea volumului maxim de masă lemnoasă ce se va recolta în anul 1996,

**Guvernul României h o t ă r ă ș t e :**

Art. 1. — Se constituie un contingent de export de produse lemnoase, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Exportul se va realiza de către Regia Națională a Pădurilor, direct sau prin comisionari nominalizați de aceasta, situație în care valuta se va transfera comitentului.

Art. 3. — Administrarea contingentului se efectuează prin licențe eliberate de Ministerul Comerțului, în conformitate cu normele aprobate în acest sens prin ordin al ministrului comerțului.

Art. 4. — Încasarea contravalorii exportului se va face fie anticipat, fie la livrare, prin acreditiv documentar sau prin alte forme de plăți garantate, care să asigure

încasarea în termenele prevăzute în Ordonanța Guvernului nr. 18/1994, aprobată și modificată prin Legea nr. 12/1995.

Art. 5. — Valuta reprezentând contravaloarea exportului de cherestea, efectuat potrivit prevederilor prezentei hotărâri, va fi vândută Băncii Naționale a României, în vederea folosirii ei la „Programul energetic pe perioada aprilie 1996 — aprilie 1997”.

Se autorizează Banca Națională a României să deconteze contravaloarea valutei în lei la cursul zilei respective, urmând ca, după terminarea și deducerea cheltuielilor aferente, suma rezultată să fie folosită de Regia Națională a Pădurilor, potrivit prevederilor art. 3 din Legea nr. 34/1996, pentru construcția de drumuri auto forestiere noi, în vederea îmbunătățirii continue a accesibilității fondului forestier național.

PRIM-MINIȘTRU  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează:

p. Ministrul apelor, pădurilor  
și protecției mediului,

**Florin Stadiu,**  
secretar de stat

Ministrul comerțului,  
**Dan Ioan Popescu**

p. Ministru de stat,  
ministrul finanțelor,

**Nicolae Constantinescu,**  
secretar de stat

**LISTA**  
**produselor lemnoase și a cantităților contingentate la export din pădurile administrate**  
**de Regia Națională a Pădurilor, în anul 1996**

Produsul	Poziția tarifară	U.M.	Cantitatea
Lemn tăiat sau cioplit longitudinal, spintecat sau cojit, chiar geluit, șlefuit sau lipit prin îmbinare dințată, de o grosime care depășește 6 mm			
Din conifere	4407.10	m <sup>3</sup>	80.000
De fag (Fagus spp.)	4407.92	m <sup>3</sup>	30.000
De plop	4407.99.91	m <sup>3</sup>	5.000
De salcâm, mesteacăn, arin, salcie, tei etc.	4407.99.99	m <sup>3</sup>	5.000

**GUVERNUL ROMÂNIEI**

**HOTĂRÂRE**  
**privind suplimentarea bugetului Ministerului Tineretului**  
**și Sportului pe anul 1996 din Fondul de rezervă bugetară**  
**la dispoziția Guvernului**

**Guvernul României hotărăște :**

Art. 1. — Se aprobă suplimentarea bugetului Ministerului Tineretului și Sportului pe anul 1996, pentru Comitetul Olimpic Român, la capitolul „Cultură, religie și acțiuni privind activitatea sportivă și de tineret” — titlul „Subvenții” — cu suma de 5 miliarde lei din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului, în vederea aplicării prevederilor cap. III din Normele privind reglementarea unor probleme financiare în activitatea sportivă, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 280/1994, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 2. — Sumele rămase neutilizate se vor restitui în vederea reîntregirii Fondului de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului, în termen de 10 zile de la data publicării prezentei hotărâri în Monitorul Oficial al României.

Art. 3. — Se autorizează Ministerul Finanțelor să introducă în bugetul de stat pe anul 1996 modificările ce decurg din aplicarea prevederilor prezentei hotărâri.

PRIM-MINIȘTRU  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează:  
 Ministrul tineretului și sportului,  
**Alexandru Mironov**  
 Ministru de stat,  
 ministrul finanțelor,  
**Florin Georgescu**

București, 23 august 1996.  
 Nr. 722.

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
 cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,  
 Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, telefon 668.55.58 și 614.17.39.